

REFERENCES

REFERENCES RELEVANT TO SPELLING REFORM - November 2005

1. A short list illustrating some of the range of research already available.

- Adams, M J. 1990. *Beginning to read: Thinking and learning about print*. Cambridge, Mass: MIT Press.
- Bell, M. 2005. *Understanding English Spelling*. Cambridge, UK: Pegasus Educational.
- Chomsky, C. 1970. Reading, writing and phonology. *Harvard Educational Review*, 40:287-309.
- Fishman, J. (Ed) 1977. *Advances in the creation and revision of writing systems*. The Hague: Mouton.
- Frith, U (Ed) 1980. *Cognitive processes in spelling*. London: Academic Press
- Lieberman, I. & Shankweiler, D. 1991. On phonology and beginning reading In Rieben, L & Perfetti, C. (Eds.) *Learning to read: basic research and its implications*. Hillsdale, N J: Lawrence Erlbaum Associates.
- Perfetti, C A, Rieben, L & Fayol, M (Eds.) 1997. *Learning to spell: Research, theory & practice across languages*. Hillsdale, N J: Lawrence Erlbaum associates.
- Pitman J & St John J. 1969. *Alphabets & Reading*. London: Sir Isaac Pitman & Sons.
- Rieben, L & Perfetti, C A (Eds.) 1991. *Learning To Read: Basic Research And Its Implications*. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Upward, C. 1996. *Cut Spelling: a Handbook*. Simplified Spelling Society. 2nd edn.
- Venezky, R L. 1999. *The American way of spelling: the structure and origins of American English Orthography*. NY: The Guilford Press.
- Yule, V. 1986. The design of spelling. *Harvard Educational Review*. 56: 278-297.
- Yule, V. 1994. Problems that face research in the design of English spelling. *Visible Language*. 28: 1.26-47

2. **Further examples of research in cognitive psychology and education** to show that much of the necessary work has already been done and still stands today. However, highly relevant fields such as computational linguistics, artificial intelligence and neurolinguistics are advancing so rapidly that references would soon be outdated. The tasks now are co-ordination, filling in the gaps, and the practical application of spelling improvement.

- Chall, J. 1967, 3rd edn, 1996. *Learning to read: The great debate*. New York: McGraw-Hill.
- Clarke, A C. 1962. *Profiles of the future*. London: Gollancz. (For attitude.)
- Coltheart, M. 1984. Writing systems and reading disorders. In L. Henderson (Ed.) op. cit.
- Coltheart, M & Coltheart, V. 1997. Reading comprehension is not exclusively reliant upon phonological representation. *Cognitive Neuropsychology*. 14.1.167-175.
- Dewey, G. 1971. *English spelling: Roadblock to reading*. Columbia University: Teachers College Press.
- Ehri, L C. 1989. The development of spelling knowledge and its role in reading acquisition and reading disability. *Journal of Learning Disabilities*, 22, 356-365.

- Ehri, L C. 1991. Learning to read and spell words. In Rieben, L & Perfetti, C. (Eds.) *Learning to read: basic research and its implications*. Hillsdale, N J: Lawrence Erlbaum Associates.
- Gillis, S, & Ravid, D. 2000. Effects of phonology and morphology in children's orthographic systems: a cross-linguistic study of Hebrew and Dutch. In E. Clark (Ed.), *The proceedings of the 30th annual child language research forum*, pp. 203-210. Stanford, CA: Center for the Study of language and Information.
- Goswami, U. 2003. How to beat dyslexia. *The Psychologist*. 16.9.462-5.
- Gottlob, R, Goldinger, S D, Stone, G O. & Van Orden, G C. 1999. Reading homographs: orthographic, phonologic, and semantic dynamics. *Journal of Experimental Psychology: Human Perception & Performance*. 25.2. 561-574.
- Gregersen, E A. 1986. Morphological considerations in the creation of rational orthographies. *Journal of the Simplified Spelling Society*. 14-17.
- Hanley, J R, Masterson, J, Spencer, L H. & Evans, D. 2005. How long do the advantages of learning to read a transparent orthography last? An investigation of the reading skills and incidence of dyslexia in Welsh children at 10 years of age. *Quarterly Journal of Experimental Psychology*.
- Harris & Hatano, G. (Eds.) 1999. *Learning to read and write: A cross-linguistic perspective*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Henderson, L. (Ed.) 1984. *Orthographies and reading. Perspectives from cognitive psychology, neuropsychology and linguistics*. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Huey, E. B. 1908/1968. *The psychology and pedagogy of reading*. Cambridge, MA: M.I.T.
- Kavanagh, J F & I. G. Mattingly. I G (Eds.) 1972. *Language by ear and by eye*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Kavanagh, J F & Venezky, R L. (Eds.) 1980. *Orthography, Reading and Dyslexia*. Baltimore: University Park Press.
- Landerl, K, Wimmer, H, & Frith, U. (1997). The impact of orthographic consistency on dyslexia: A German-English comparison. *Cognition*, 63, 315-334.
- Lauder, Afferbeck. 1965. *Less Stalk Strine*. Sydney: Ure Smith. (A lexicon of Oz Spel as u speak)
- Mosely, D V & Nicol, C. (undated. circa 1980.) *Aurally Coded English Spelling Dictionary*. Wisbech, Cambs: Learning Development Aids.
- Mwaura, P. 2003. Africa stays tied to colonial tongues. *Guardian Weekly TEFL supplement*, August, p 1.
- National Reading Panel. 2000. *Teaching children to read: An evidence-based assessment of the scientific research literature on reading and its implications for reading instruction*, <http://www.nichd.nih.gov/publications/nrp/report.htm>
- Paulesu, E, Demonet, J-F, Fazio, F, McCrory, E, et al. 2001. Dyslexia: cultural diversity and biological unity. *Science*. March 16. 291. 5511. pp 2165-8.
- Perfetti, C A, Rieben L, & M. Fayol, M. (Eds.) 1997. *Learning to spell: Research, theory & practice across languages*, N J: Lawrence Erlbaum Associates.
- Post, Y V, Swank, P R, Hiscock, M, & Fowler, A E. 1999. Identification of vowel speech sounds by skilled and less skilled readers and the relation with vowel spelling. *Annals of Dyslexia*, 49. 161-193.
- Rayner, K, Foorman, B R, Perfetti, C A, Pesetsky, D. & Seidenberg, M S. 2002. How should reading be taught? *Scientific American*, March, 286. 84-91.

- Rondthaler, E & Lias, E J. 1986. *Dictionary of Simplified American Spelling*, Scholars' Edn. New York: The American Language Academy. A mine of information.
- Seidenberg, M S, Waters, G S, Barnes, M A. & Tannenhaus, M K. 1984. When does irregular spelling or pronunciation influence word recognition? *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior* 23:383-404.
- Seymour, P H K, Aro, M. & Erskine, J M. 2003. Foundation literacy acquisition in European orthographies. *British Journal of Psychology*. 94. 143-174.
- Shankweiler, D. & Liberman, I. (Eds.) 1989. *Phonology and reading disability: solving the reading puzzle*. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Snow, C E, Burns, S, and Griffin, P. 1998. *Preventing reading difficulties in young children*. Washington, DC: National Academy Press.
- Stanovich, K E. 2000. *Progress in understanding reading*. NY: The Guilford Press.
- Stuart, M. 1998. Let the emperor retain his underclothes: A response to Scholes' The Case Against Phonemic Awareness. *Journal of Research in Reading*. 213: 189-194.
- Templeton, S. 1992. New trends in an historical perspective: old story, new resolution - sound and meaning in spelling. *Language Arts*, 69, 454- 463.
- Thorstad, G. 1991. The effect of orthography on the acquisition of literacy skills. *British Journal of Psychology*. 82.527-537. A comparison of literacy skills of English and Italian children.
- Treiman, R. & Cassar, M. 1997. Spelling acquisition in English. In C. A. Perfetti, L. Rieben & M. Fayol (Eds.) op.cit.
- Upward, C. 1987. Heterographs in English. *Journal of the Simplified Spelling Society*. 1.18-25.
- 1992. Is traditional English spelling more difficult than German? *Journal of Research in Reading*, 82-94.
- Verrechia, L D. 1996. *Orthographic representations of lexical stress in English*. Dissertation Abstracts International. 576-A, Dec. 2361.
- Wimmer, H, & Landerl, K. 1997. How learning to spell German differs from learning to spell English In C A Perfetti, L Rieben & M Fayol, (Eds.) *Learning to spell: Research, theory & practice across languages*, N. J: Lawrence Erlbaum Associates.
- Yule, V. Publications on spelling 1973 -2004 include articles in the *Spelling Progress Bulletin* and the *Journal of the Simplified Spelling Society*. A further short list below:
- 1988. English spelling and pidgin; examples of international English spelling. *English Today*. 4.3.29-35.
 - 1992 *Orthography and reading: Spelling and society*. Unpublished doctoral thesis, Monash University, Australia. Dissertation Abstracts International. Vol 536-A,
 - 1995. The politics of international English spelling. In D. Myers & N. Walker Eds. *The politics of Literacy in Australia and the Asian-Pacific Region*. Northern Territory University Press, Australia.
 - 1995. The politics of spelling. In D. Myers Ed. *Reinventing Literacy: the Multicultural Imperative*. Brisbane. Phaedrus Press, Australia.
 - 1996. Take-home video for adult literacy. *International Review of Education*.. 42.1-3. 187-203.
 - 2001. How people spelled when they could spell as they liked. *Journal of the Simplified Spelling Society*. 29. 1.34-37
 - Yule, V. 2001. Why English spelling has resisted reform since 1755. *Australian Style*. 9.1.4.
 - 2005. *The Book of Spells & Misspells*. Lewes, Sussex: the Book Guild.

- 2005. *OzRead&Spell: Help yourself to read and spell, or find out where you got stuck*. Experimental Version 11, DVD. To be published online at OzReadandSpell (in preparation). Earlier versions - *ABC GO!* 1981, 1993, 1999, 2000, 2003, variously in DVD, VHS PAL video, and CD in PC and Mac formats.
 - Plus unpublished monographs on improving English spelling, 1997-2004, which contain basic information why spelling needs repair, spelling as communications technology, barriers that prevent improvement, teaching literacy, bringing in the future, games and curiosities, and further references.
3. **Fuller bibliographies directly on spelling reform** are available in publications and website of the Simplified Spelling Society, www.spellingsociety.org, the web pages of Dr Steve Bett, and Ozideas Internet pages, examples below.
4. **Some Internet pages on spelling, literacy and writing systems.** (*Note. No www in URLs.*)

For accounts of background in research and theory, and the needs and abilities of users and learners, see :

<http://home.vicnet.net.au/~ozideas/spelling.htm>

<http://home.vicnet.net.au/~ozideas/spelref.htm>, and other links from <http://home.vicnet.net.au/~ozideas/>:

Improving spelling for learners /slernsp.htm

Spelling reform to help writers /swritsp.htm

Spelling reform to help readers /sreadsp.htm

7 principles to improve spelling (to be updated) /sp7rul.htm

Spelling principles for research /spprinc.htm

English Spelling for International use/sintrnt.htm

English spelling reform /spelref.htm

Criteria for spelling improvement /sration.htm

Bibliography for spelling reform /srefrens.htm

Surplus letters & spelling reform /ssurplu.htm

The spelling system in half a page /spelsys.htm

Spelling vowel chart /svowchart.htm

16 Spelling Test /16sp.htm

Problems of writing systems/wrintprob.htm

Alphabetic writing systems /writalfa.htm